

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛ.
В ЮТИЦІ
296 Genesee St.
Utica, NY 13502

Парох о. Михайло Бундз
тел. (315) 735-5138
www.facebook.com/stvolodymyrutica

2021

UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH OF ST. VOLODYMYR
THE GREAT IN UTICA
296 Genesee St.
Utica, NY 13502

Very Rev. Michael Bundz, Pastor
Phone (315) 735-5138
www.stvolodymyrutica.com
email: stvolodymyrucc@gmail.com

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

У неділю - 10 год. ранку
11:30 - в англійській мові
в будні - 9 год. ранку

СВЯТА СПОВІДЬ
перед Службою Божою

7 березня 2021 – НЕДІЛЯ М'ЯСОПУСНА
Ап. чит. 1 Кор. 8:8 - 9-2 Гл. 6
Єв. чит. Мт. 25:31-46
21 березня 2021 – 1 НЕД. ВЕЛ. ПОСТУ
Ап. чит. Євр. 11: 24 -26, 32-12:2 Гл. 8
Єв. чит. Ів. 1: 43 - 21

14 березня 2021 – НЕДІЛЯ СИРОПУСНА
Ап. чит. Рим. 13: 11 – 14:4 Гл. 7
Єв. чит. Мт. 6: 14 - 21
28 березня 2021 – 2 НЕД. ВЕЛ. ПОСТУ
Ап. чит. Євр. 1: 10 -2:3- Гл. 1
Єв. чит. Мр. 2: 1 – 12

HOURS OF MASSES

Sundays - 10:00 a.m. Ukrainian
11:30 a.m. English
Daily - 9:00 a.m.

CONFESSION
before Divine Liturgy

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

3/7 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ

11:30 am Special Intention for Aaron, Rebekah and Jordan by Joanne Sirtoli

3/8 Monday 9 am ++Володимир і Майя – Панах. від Тараса і Др. Ірени Богач
3/9 Tuesday 9 am +Frank Jakubowski – Panakh. by Remo Zegarelli
3/10 Wednesday 9 am Sp. Intention for good health & God blessings for Bogumila Drys by Family
3/11 Thursday 9 am О бл. Боже і здоров'я для Тараса Женчак від Родина
3/12 Friday 9 am ++Йосиф і Мирося Ковальчик - Панах. від о. Михайла і Анни Бундз
3/13 Saturday 9 am

3/14 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ

11:30 am Sp. Intention for God blessings and good health for Helen Nowak

Початок Великого Посту

3/15 Monday 9 am +Елла Сова - Панах. від Богдана Сови
3/16 Tuesday 9 am Sp. Int. for good health & God blessings for Julia Dziadyk by Julia Dziadyk
3/17 Wednesday 9 am +Lyle Thomas (+32 years) – Panakh.by Donald & Carol Thomas
3/18 Thursday 9 am +Елла Сова - Панах. від Богдана Сови
3/19 Friday 9 am +Анастасія Сенько (+40 днів) - Панах. від о. Михайла і Анни Бундз
3/20 Saturday 9 am +Judy Stein (+40 days) – Panakh. by Dr. John Kosar

3/21 SUNDAY 10:00 ран. +ВЛ. СТЕФАН СОТЕР ОРТИНСЬКИЙ

11:30 am ++ Victims of COVID

3/22 Monday 9 am +Анна Станько (+15 років) - Панах. від о. Михайла і Анни Бундз
3/23 Tuesday 9 am Sp. Intention for good health & God blessings for William Trociuk
by Dr. Michael & Irene Trociuk

3/24 Wednesday 9 am +Надя Гнап – Панах. від Михайла Гнап

3/25 Thursday 9 am +Robert Huntsinger by Sr. Christine

3/26 Friday 9 am +Sylvia Wasalyshyn – Panakh. by Dr. Michael & Irene Trociuk

3/27 Saturday 9 am

10 am +Анна Бекерська – Панах. від Лесі та Михайла Мусик

3/28 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ

11:30 am Special Intention for Secular Carmelites by Joanne Sirtoli

В часі Великого Посту відбуватиметься збірка грошей на Андріїв Гріш, бідних і Церкву в Потребі.
Пожертви просимо складати в перерахованих на цю ціль конвертах на тацу.

During Great Fast we have collection for the poor (Rice Bowl) and Church in Need. Please be generous.

We thank Peter Jakubowski for his generous gift of \$100 in memory of +Frank Jakubowski.

Пакунки до України / packages to Ukraine – тел. (315)749-8209 – Олег/Oleg

Please visit: God With Us Online <info@easterncatholic.org>

JANUARY CONTRIBUTIONS

| | |
|------------------|--------|
| Kolekta | \$ 416 |
| Envelopes | 3,688 |
| Heat | 825 |
| Initial Offering | 141 |

OTHER

| | |
|--------------------|-------|
| Candles | \$225 |
| Sunday Cash | 1,504 |
| Christmas Offering | 745 |
| Cemetery | 240 |

Глава УГКЦ: «Львівським псевдособором 1946 року Сталін принизив Руську Православну Церкву»

Львівський псевдособор, на моє переконання, був великим приниженням Руської Православної Церкви. Це приниження, яке, можливо, до сьогодні огірчує пам'ять і ятрить рани. Таку позицію висловив Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав у ефірі програми «Живого ТБ» «Відкрита Церква» на тему «Львівський псевдособор 1946 року». Спеціальним гостем програми був д-р Олег Турій, директор Інституту історії Церкви УКУ.

Гадаю, Руська Православна Церква не потребувала такого "подарунку" з боку Сталіна», – додав Предстоятель. Глава Церкви відзначив, що Львівський псевдособор 1946 року став актом насильницької ліквідації УГКЦ як один з елементів репресивної радянської машини. «Кожен, хто не підписав цього "собору" чи не схвалив його, зазнавав дуже жорстоких переслідувань. Почалася системна ліквідація нашої Церкви: монастирів, парафій, громад, депортація наших людей, монашества, священників за релігійні переконання до Сибіру. Як наслідок цього, було мучеництво, ісповідництво нашої Церкви. Також наслідком було розсіяння Церкви по всіх теренах Радянського Союзу», – розповів Предстоятель.

Він пригадав слова Блаженнішого Любомира, який любив казати, що найбільшим поширювачем нашої Церкви на Схід був Сталін. А Львівський псевдособор був початком цього.

Глава УГКЦ наголосив на важливості зберігати пам'ять про ці події, щоб краще пізнати правду, а історики мають усі можливості, щоб об'єктивно дослідити цю правду. «Таке відкриття правди, – вважає він, – зцілює. Це – терапевтичні кроки, які ми мусимо пережити. Ми мусимо пізнати свою правду, хоч би якою важкою вона була, і мусимо з нею примиритися».

З історичної точки зору, д-р Олег Турій підтвердив те, що ініціатива ліквідації Української Греко-Католицької виходила не зсередини УГКЦ, але була планом, який розробили радянські спецслужби: конкретно – НКДБ, конкретно – підполковник Карпов, який очолював комітет у справах Російської Православної Церкви. «Він подав проєкт цього плану на верхи, і підписав його сам Сталін... Першим пунктом цього плану була ліквідація УГКЦ шляхом возз'єднання з Російською Православною Церквою», – пояснив директор Інституту історії Церкви.

Крім того, Блаженніший Святослав відзначив, що ми також маємо пам'ятати, що не все духовенство нашої Церкви повелося героїчно. «І про це теж треба говорити. Були мученики, ісповідники, але були й відступники, які не витримали цієї радянської машини і стали її жертвами. Ми знаємо, як глибоко переживали учасники цього псевдособору у своєму сумлінні і потім каюлися перед владикою Миколаєм Чарнецьким, який на той час єдиний був повернувся із заслання, і відкликали в Тайні Покаяння свої підписи. І він тоді приймав уже на той час православних священників назад до підпільної УГКЦ», – розповів Глава Церкви.

«Якщо ми сьогодні про це не будемо пам'ятати і говорити, – наголосив духовний лідер українців, – то така подія має небезпеку повторитися. Бо ми бачимо, що не всі репресивні машини припинили свою діяльність. На жаль, багато хотіли б повторити подібні акції в різних частинах окупованої сьогодні України. І ми бачимо, що такого типу запобігання є необхідним, як щеплення проти коронавірусу».

«Ми хочемо це зробити в ім'я примирення, в ім'я примирення з нашими православними братами, в ім'я лікування ран, в ім'я запобігання, щоб такі ганебні вчинки з боку будь-якої держави щодо Церкви ніколи більше не повторилися», – сказав Глава УГКЦ.

Пригадуємо, що у 2021 році Українська Греко-Католицька Церква спогадує 75-ті роковини драматичних подій Львівського псевдособору, який відбувався 8-10 березня 1946 року у Львові. З цієї нагоди в Києві заплановано ряд подій.

Департамент інформації УГКЦ, <http://ugcc.ua/news>

Lenten Regulations Ukrainian Catholic Diocese of Stamford

By the threefold discipline of fasting, prayer and almsgiving the Church keeps the Great Fast/Lent from Monday, February 15 (March 15 - Julian Calendar), after the Cheese-Fare Sunday to the day before Easter, Holy Saturday, April 3 (May 1).

The following regulations apply, in general, to all Ukrainian Catholics of the Stamford Eparchy between ages 21 to 60:

- Abstinenсe from meat and dairy products on the First Day of the Great Fast, February 24 (March 2), and on Good Friday, April 2 (April 30).

The following regulations apply, in general, to all Ukrainian Catholics of the Stamford Eparchy between ages 14 to 60:

- Abstinenсe from meat is to be observed on all Fridays of the Great Fast.
- Abstinenсe from meat is suggested and encouraged on all Wednesdays of the Great Fast.

Note: The following are exempt from abstinence: 1. The poor who live on alms; 2. The sick and the frail; 3. Convalescents who are returning to their strength; 4. Pregnant women, and women who are nursing their children; and 5. Persons who perform hard labor.

Meat is to be understood as including not only the flesh, but also those parts of warm-blooded animals that cannot be rendered, i. e., melted down, e. g., the liver, lungs, blood, etc. meat gravy or soup made from meat is included in this prohibition.

Dairy products are to be understood as comprising products derived from mammals and birds, but not regarded as meat, e. g., cheese, lard, butter, milk, eggs, etc.

Eucharistic Fast: A fast of one hour from food (prior to service starting time) should be kept by those receiving the Eucharist at the evening celebration of the Divine Liturgy of the Presanctified Gifts, as well as the Divine Liturgy of St. John Chrysostom and St. Basil the Great.

Страдальна Мати під хрестом стояла,

Стала ридати, в сльозах промовляла:

"Ой, Сину, Сину, за яку провину

Переносиш нині тяженьку годину

На хресті? (2)

Я Тебе купала гіркими сльозами,

Як малим ховала перед ворогами.

А нині плачу, бо Тебе вже трачу,

Вже тя, милий Сину, більше не побачу,

Сину Мій (2)

За то діждався невинно вмирати,

За світ лукавий, злбний і неправий,

Що сповнив на Тобі свій засуд кровавий

На хресті. (2)

Моя підпоро, Мій Ти світе ясний!

Гаснеш заскоро, в'янеш безчасний.

А що ж зі Мною станеш, сиротою?

Я сама на світі, як билина стою

Під хрестом (2)